

Protocol 2 Designation of Frontier Posts พิธีสารที่ ๒ กำหนดที่ทำการพรมแดน				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p><b>Article 1 Scope of application</b></p> <p>1. Pursuant to paragraph 1 of Article 7 of the Agreement, the Contracting Parties hereby agree to apply the provisions of this Protocol to the frontier posts as duly designated for the transport and goods in transit.</p> <p>2. The Contracting Parties may, with the mutual consent of the immediate neighboring Contracting Party or Parties, allow the clearance and examination of the means if transport and goods in transit at other frontier posts, in addition to those duly designated, in an exceptional situation and on a temporary basis, as long as the terms and conditions are consistent with the principles embodied in Agreement and this Protocol.</p>	✓		<p><b>ข้อ ๑ ขอบเขตของการนำมาปฏิบัติ</b></p> <p>๑. ตามวรรค ๑ ของข้อ ๗ ของความตกลงประเทศภาคีทั้งหลายตกลงกันโดยพิธีสารนี้ที่จะนำบทบัญญัติที่เกี่ยวกับการกำหนดที่ทำการพรมแดนที่กำหนดไว้ในพิธีสารนี้ อย่างถูกต้องเหมาะสมมาใช้ในการปฏิบัติพิธีการและการตรวจสอบยานพาหนะที่ใช้ในการขนส่งและสินค้าผ่านแดน</p> <p>๒. ด้วยความเห็นชอบร่วมกันของประเทศภาคีเพื่อนบ้านหรือประเทศภาคีเพื่อนบ้านทั้งหลาย ที่มีพรมแดนติดกัน ประเทศภาคีทั้งหลาย อาจอนุญาตให้มีการปฏิบัติพิธีการและตรวจสอบยานพาหนะที่ใช้ในการขนส่งและสินค้าผ่านแดน ที่ทำการพรมแดนอื่น ๆ นอกเหนือจากที่ได้กำหนดไว้อย่างถูกต้องแล้ว ในสถานการณ์พิเศษและเป็นการชั่วคราวตราบเท่าที่ข้อกำหนดและเงื่อนไขสอดคล้องกับหลักการของความตกลงและพิธีสารนี้</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๑ เป็นการกำหนดข้อผูกพันเกี่ยวกับขอบเขตของการบังคับใช้ความตกลงนี้ ซึ่งไม่ได้เป็นการกำหนดพันธกรณีเป็นการเฉพาะแก่ประเทศภาคี</p>	

Protocol 2 Designation of Frontier Posts พิธีสารที่ ๒ กำหนดที่ทำการพรมแดน				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p><b>Article 2 Designated of frontier posts</b></p> <p>1. The Contracting Parties hereby agree to formalize the initial respective frontier posts, as the basis for designation of frontier posts for the purpose of this Protocol, which are listed in the Annex to this Protocol.</p> <p>2. The Contracting Parties shall affirm their designated frontier posts at the time of the deposit of their Instruments of Ratification or Appetence with the Secretary-General of ASEAN. The affirmation shall be the mutual agreement of the immediate neighbouring Contracting Party or Parties.</p> <p>3. The Contracting Parties may initiate proposals for the modification of the list of the designated frontier posts from time to time. Any proposed modification by on Contracting Party shall be with the mutual agreement of the immediate neighbouring Contracting Party or Parties. Subsequent amendments to the Annex as a result of such modification shall be deposited with the Secretary-General of ASEAN who shall promptly communicate the amended Annex to the Contracting Parties.</p>	✓		<p><b>ข้อ ๒ การกำหนดที่ทำการพรมแดน</b></p> <p>๑. ประเทศภาคีทั้งหลายตกลงกันที่จะกำหนดที่ทำการพรมแดนของตนเองในเบื้องต้นอย่างเป็นทางการ ซึ่งการกำหนดที่ทำการพรมแดนตามวัตถุประสงค์ของพิธีสารนี้มีรายชื่อตามภาคผนวกของพิธีสารนี้</p> <p>๒. ประเทศภาคีทั้งหลายจะต้องยืนยันที่ทำการพรมแดนที่ได้กำหนดไว้ของประเทศตนในเวลาที่มีมอบหนังสือตราสารการให้สัตยาบันหรือการยอมรับต่อเลขาธิการอาเซียน โดยการยืนยันนั้นจะต้องเป็นไปโดยความตกลงร่วมกันของประเทศภาคีเพื่อนบ้านหรือประเทศภาคีเพื่อนบ้านทั้งหลายที่มีพรมแดนติดกัน</p> <p>๓. ประเทศภาคีทั้งหลายอาจยื่นข้อเสนอแก้ไขรายชื่อที่ทำการพรมแดนในเวลาใด ๆ การเสนอแก้ไขที่กระทำโดยประเทศภาคีหนึ่งจะต้องได้รับความเห็นชอบร่วมกันของประเทศภาคีเพื่อนบ้านหรือประเทศภาคีเพื่อนบ้านทั้งหลายที่มีพรมแดนติดต่อกัน การแก้ไขเพิ่มเติมในภาคผนวกที่เกิดขึ้นภายหลังจากนั้นจะต้องมอบให้แก่เลขาธิการอาเซียน ผู้ซึ่งจะต้องแจ้งการแก้ไขของภาคผนวกนั้นต่อประเทศภาคีทั้งหลายโดยพลัน</p>	

Protocol 2 Designation of Frontier Posts พิธีสารที่ ๒ กำหนดที่ทำการพรมแดน				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
4. The designated frontier posts established in accordance with this Protocol shall be without prejudice to any on-going territorial claims between the Contracting Parties.			<p>๔. ที่ทำการพรมแดนที่ถูกกำหนดให้จัดตั้งขึ้นตามพิธีสารนี้จะไม่กระทบต่อการอ้างสิทธิเหนือดินแดนที่มีอยู่ระหว่างประเทศภาคีทั้งหลาย</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๒ เป็นการกำหนดพันธกรณีให้ประเทศภาคีต้องกำหนดที่ทำการพรมแดนของประเทศตนเพื่อประโยชน์ในการขนส่งและการส่งสินค้าข้ามพรมแดน ซึ่งประเทศไทยมีการบังคับใช้กฎหมายที่รองรับพันธกรณีดังกล่าว ได้แก่ พระราชบัญญัติศุลกากร พ.ศ. ๒๕๖๐ โดยมาตรา ๕<sup>๑</sup> ให้อำนาจรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังสามารถออกกฎกระทรวงเพื่อกำหนดพื้นที่พรมแดนในกรณีนี้จึงไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย</p>	<p>ที่ทำการพรมแดนของประเทศไทยตรงกับที่ทำการที่ประเทศภาคีเพื่อนบ้านกำหนดไว้ ได้แก่</p> <p>๑. ที่ทำการพรมแดนแม่สาย</p> <p>๒. ที่ทำการพรมแดนแม่สอด</p> <p>๓. ที่ทำการพรมแดนอรัญประเทศ</p> <p>๔. ที่ทำการพรมแดนหนองคาย</p> <p>๕. ที่ทำการพรมแดนสะเดา</p> <p>๖. ที่ทำการพรมแดนมุกดาหาร</p> <p>๗. ที่ทำการพรมแดนเชียงของ</p>

<sup>๑</sup> มาตรา ๕ ให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังรักษาการตามพระราชบัญญัตินี้และให้มีอำนาจแต่งตั้งพนักงานศุลกากร กับออกกฎกระทรวงในเรื่องดังต่อไปนี้

(๑) กำหนดท่า ที่ หรือสนามบินใด ๆ ในราชอาณาจักรให้เป็นด่านศุลกากร โดยจะกำหนดเงื่อนไขในการดำเนินการทางศุลกากรตามความเห็นสมควรไว้ด้วยก็ได้ รวมทั้งระบุเขตศุลกากรของด่านศุลกากรนั้น

Protocol 2 Designation of Frontier Posts พิธีสารที่ ๒ กำหนดที่ทำการพรมแดน				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p><b>Article 3 Institutional Agreements</b></p> <p>1. The ASEAN Directors-General of Customs Meeting shall be the body responsible for monitoring, reviewing, Coordinating and supervising all aspects relating to the effective implementation of this Protocol.</p> <p>2. The ASEAN Secretariat shall provide the necessary administrative support and assistance to the ASEAN Director-General of Customs Meeting in carrying out its functions and discharging its responsibilities under this Protocol.</p>	✓		<p><b>ข้อ ๓ การจัดการเชิงสถาบัน</b></p> <p>๑. ที่ประชุมอธิบดีศุลกากรอาเซียนจะเป็นผู้รับผิดชอบในการติดตาม ทบทวน ประสานงาน และกำกับดูแลในเรื่องต่าง ๆ ที่เกี่ยวกับการนำพิธีสารนี้มาใช้ให้มีประสิทธิภาพ</p> <p>๒. สำนักเลขาธิการอาเซียนต้องให้การสนับสนุนด้านการบริหารและความช่วยเหลือที่จำเป็นต่อที่ประชุมอธิบดีศุลกากรอาเซียนในการปฏิบัติตามหน้าที่และความรับผิดชอบของที่ประชุมดังกล่าวภายใต้พิธีสารนี้</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๓ เป็นการกำหนดเกี่ยวกับการจัดการเชิงสถาบัน ไม่ได้กำหนดพันธกรณีทางกฎหมายเป็นการเฉพาะให้แก่ประเทศภาคี</p>	
<p><b>Article 4 Final Provisions</b></p> <p>1. This Protocol shall be deposited with the Secretary-General of ASEAN who shall promptly furnish a certified true copy thereof to each Contracting Party.</p> <p>2. This Protocol shall form an integral part of the Agreement. In the event of any inconsistency or conflict, the Agreement shall prevail over this Protocol.</p>	✓		<p><b>ข้อ ๔ บทบัญญัติสุดท้าย</b></p> <p>๑. พิธีสารนี้จะต้องมอบไว้แก่เลขาธิการอาเซียน ซึ่งเป็นผู้ที่จะต้องจัดทำสำเนาที่รับรองถูกต้องของพิธีสารดังกล่าวให้แก่ประเทศภาคีแต่ละประเทศโดยพลัน</p>	

Protocol 2 Designation of Frontier Posts พิธีสารที่ ๒ กำหนดที่ทำการพรมแดน				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>3. This Protocol shall be subject to ratification or acceptance by the Contracting Parties. The Instrument of Ratification or Acceptance, including the affirmation of their designated frontier posts, shall be deposited with Secretary-General of ASEAN who shall promptly inform each Contracting Parties of such deposit. The affirmation or designation, as the case may be, of the frontier post(s) and subsequent changes and modifications to such frontier post(s) shall be accompanied by supporting documents showing the mutual agreement of the immediate neighbouring Contracting Party or Parties</p> <p>4. This Protocol shall enter into force on the sixtieth day after the deposit of the sixth Instrument of Ratification or Acceptance, and shall become effective only among the Contracting Parties that have ratified or accepted it. For each Contracting Party ratifying or accepting the Protocol after the deposit of the sixth Instrument of Ratification or Acceptance, the Protocol shall enter into force on the sixth day after the deposit of such Contracting Party of its Instrument of Ratification or Acceptance.</p>			<p>๒. พิธีสารนี้เป็นส่วนหนึ่งของความตกลงในกรณีที่พิธีสารนี้ขัดหรือแย้งกับความตกลงให้ถือตามความตกลง</p> <p>๓. พิธีสารนี้จะต้องมีการให้สัตยาบันหรือการยอมรับโดยประเทศภาคีทั้งหลาย หนังสือตราสารการให้สัตยาบันหรือการยอมรับรวมทั้งเอกสารยืนยันที่ทำการพรมแดนจะต้องมอบแก่เลขาธิการอาเซียน ซึ่งเป็นผู้ที่แจ้งแก่ประเทศภาคีแต่ละประเทศเกี่ยวกับการมอบหนังสือตราสารนั้นโดยพลัน การยืนยันหรือการกำหนดที่ทำการพรมแดนแล้วแต่กรณีและกาเปลี่ยนแปลงและการแก้ไขที่ทำการพรมแดนเหล่านั้นในภายหลัง จะต้องมื่อเอกสารสนับสนุนที่แสดงถึงการเห็นชอบร่วมกันของประเทศภาคีเพื่อนบ้านหรือประเทศภาคีเพื่อนบ้านทั้งหลายที่มีพรมแดนติดกัน</p> <p>๔. พิธีสารนี้จะมีผลบังคับใช้ภายหลังจากการมอบหนังสือตราสารการให้สัตยาบันหรือการยอมรับของประเทศภาคีในลำดับที่หกแล้วเป็นเวลาหกสิบวัน และจะมีผลบังคับใช้ในเฉพาะระหว่างประเทศภาคีทั้งหลายที่ได้ให้สัตยาบันหรือการยอมรับพิธีสาร สำหรับประเทศที่ได้ให้สัตยาบันหรือยอมรับพิธีสารภายหลัง</p>	

Protocol 2 Designation of Frontier Posts พิธีสารที่ ๒ กำหนดที่ทำการพรมแดน				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้กฎหมาย	แก้กฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>5. No reservation may be made to this Protocol either at the time of signature or ratification or acceptance.</p> <p>6. Any amendment to the provision of this Protocol except for the amendment of the Annex as provided under paragraph 3 of Article 2 of this Protocol, shall be effected by the consent of all Contracting Parties.</p>			<p>จากการมอบหนังสือตราสารการให้สัตยาบันหรือการยอมรับของประเทศภาคีลำดับที่หกดังกล่าวพิธีสารจะบังคับใช้สำหรับประเทศภาคีนั้นภายหลังจากการมอบหนังสือตราสารการให้สัตยาบันหรือการยอมรับของประเทศนั้นแล้วหกสิบวัน</p> <p>๕. การตั้งข้อสงวนต่อพิธีสารนี้ไม่อาจกระทำได้ ไม่ว่าในเวลาที่ลงนามหรือหรือเวลาที่มีการให้สัตยาบันหรือการยอมรับ</p> <p>๖. การแก้ไขเพิ่มเติมใด ๆ ต่อบทบัญญัติของพิธีสารนี้ ยกเว้นการแก้ไขเพิ่มเติมภาคผนวกภายใต้วรรค ๓ ของข้อ ๒ ของพิธีสารนี้จะต้องมีผลโดยความเห็นชอบของประเทศภาคีทั้งหลายทุกประเทศ</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๔ เป็นการกำหนดเงื่อนไขการมีผลบังคับใช้พิธีสาร ซึ่งประเทศไทยสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีดังกล่าวได้โดยใช้มาตรการทางบริหาร ซึ่งอยู่ในอำนาจของกระทรวงการคลัง โดยอาศัยอำนาจตามมติคณะรัฐมนตรี วันที่ ๒๘ มีนาคม ๒๕๖๐</p>	